Nov. - Dec. 2013

Fashion AVENUE

MAGAZINE-KUWAIT

MAGAZINE-KUWAIT

Fashion AVENUE

STRENGTH *alone* IS NOT ENOUGH

Sheikha Sarah

الرؤيـة.. الإشـراق.. القـوة.. الأنـاقـة

الشيخة سارة الصباح

A very few people can walk into a room and carry as much charm, charisma and elegance and Sheikha Sarah – often rendering those around her speechless. Regardless of the unspoken social responsibility in looking impeccable, she finds great joy and pleasure in being a trendsetter, and supports her creative endeavors by traveling, attending the world's biggest fashion shows, and experiencing cultural diversity, from which she draws inspiration for her very own style.

على الرغم من صغر دولة الكويت مساحة إلا أن الأضواء دوماً مسلطة عليها، كأبرز الدول الخليجية؛ فهي دولة غنية بالنفط، عصرية ثقافية سائرة دائماً في ركب التطور الثقافي. ولم يكن هذا ممكناً دون تمهيد الطريق لذلك، وتذليل العقبات أمام عجلة التطور من أبناء العائلة الحاكمة، والتي تقف في مقدمتهم الشيخة سارة فهد الصباح حفيدة حضرة صاحب السمو الأمير الشيخ صباح الأحمد الصباح. فقلة قليلة من الناس يملكون تلك الهيبة والكاريزما التي تجذبك نحوهم عند دخولهم أياً من التجمعات أو المناسبات، فالشيخة سارة غالباً ما تخطف أنظار من حولها وتجعلهم عاجزين عن التعبير.

“Their splendor is one of God’s tailored masterpieces”

”أدين لجدي سمو أمير البلاد
الشيخ صباح الأحمد
بحبي للخيول العربية“

At home, her passion lies in the horses she breeds, being known as Kuwait's first female horse whisperer and the General Manager of The Arab Horse Center and Bait Al Arab, one of the most prestigious stud farms in the world and an organization dedicated to the protection and perpetuation of the beauty of the Arab Horse.

She believes these horses are masters at showing off their splendor and are one of God's tailored masterpieces. They don't need clothes or fashion to be admired or appreciated – according to Sheikha Sabah, they are themselves the very essence of fashion.

بغضّ النظر عن مسئولياتها الاجتماعية غير المعلنة والبعيدة عن الأضواء، فإن بروزها كرائدة في المجال الخيل العربي هو أمر يبعث في نفسها السرور. وهي تعزز من مساعيها الإبداعية بالسفر لمواكبة وحضور أهم المسابقات العلمية للخيل العربي وعروض كبريات دور الأزياء وأهم الأعمال الثقافية في العالم، لتخوض بذلك رحلات تكسبها التنوع الثقافي الذي يلهم ويثري ويعزز أسلوبها الخاص.

في المنزل، فإن شغفها يكمن في الاعتناء بخيولها التي تقوم بتربيتها، فهي أول سيدة كويتية تبرع في مجال تربية الخيول العربية الأصيلة، وهي المدير العام لمركز الخيل العربي ولبيت العرب، أحد أرقى مزارع تربية واستيلاد الخيول العربية، المنظمة المتخصصة في الحفاظ على جمال الخيول العربية وحمايتها. وفي اعتقادها فإن هذه الخيول هي سيدة التفاخر بالجمال وإنها إحدى أجمل مخلوقات اللّه وإبداعاته. "إن الخيل لا تحتاج إلى الملابس ولا الأزياء لتنال الإعجاب والتقدير.. إنها جوهر الموضة بحد ذاتها" وفقاً لرؤية الشيخة سارة.

”تأثرت بخالي الشيخ
حمد الرجل القائد“

Vision. Radiance. Strength. Elegance. Have people been able to decipher your character, considering your role as spokesperson and ambassador for all things equine, or are there mere assumptions ?

If we assume that any of these characteristics are required for equestrianism, then they are all very close to the truth, or else it would have been very difficult for me to play a part in the beautiful world of pure Arab horse breeding.

If we were to pick strength as the key to your own personality, it could be attributed to your ability to become spokesperson for Arab horses after years of male domination of this role. How did you acquire the experience needed for it ?

Strength alone is not enough to be the main characteristic of my personality because it conflicts with my nature as a woman. Women are normally associated with a certain fragility and tenderness, even when we use such qualities against the strength of men to achieve our goals. They also complement a woman’s characteristics of femininity and modesty. As for the position, I think my love for adventure and my desire for change were the reasons behind my choice to become the president and general manager of the Arabian Horse Center. I was also encouraged to undertake this role thanks to the circumstances and the change that the Kuwaiti society has been going through over the last two decades; women have now become active participants in the country’s social, political and economic life, and have been able to prove themselves when they have been given managerial positions. On the subject of experience, it is more important that whoever was chosen to run the center would need personal skills and a natural love for horses in addition to an ability to creatively face the challenges that may arise. The Arab Horse Center was a national cause to me because equestrianism in Kuwait had come so far and was exemplary in the region, but unfortunately there came a time where it ceased to shine and countries that had previously never left a mark in the world of equestrianism stole the spotlight.

Everyone at the center has always known my vision and my hopes to reestablish Kuwait on the world stage of Arab equestrianism. That is why I was selected for the position, and I thank them for their trust in me. It is also worth noting that I was chosen because of my experience in breeding horses and my heavy involvement with the center’s activities due to my relationship with their management. I think the changes the center has seen recently are a tribute to its success.

What does The Arab Horse Center mean to you ?

The center is a national project, like a national museum, albeit using a different set of tools. Today, the center is responsible for the breeding of purebred Arab horses that are owned by the state, and in coordination with a variety of authorities across the country, we are responsible for crossbreeding and maintenance of the horses’ lineage.

الرؤية.. الإشراق.. القوة.. الأناقة.. واحدة من هذه الصفات تكفي لرسم تصور عن الشخصية، ومع ذلك فإن المقربين إليك يؤكدون أن هذه الصفات جميعاً تلازمك وتعتبر من سمات شخصيتك.. فهل نجح هؤلاء في توصيف شخصيتك مع الأخذ في عين الاعتبار دورك كمتحدث رسمي وسفير لكل ما له علاقة بالخيل والفروسية؟

إذا افترضنا أن أياً من هذه الخصائص مطلوب من أجل الفروسية، فإنها كلها قريبة جداً من الحقيقة، ولو كانت الحقيقة مغايرة لكان من الصعوبة بالنسبة لي أن ألعب دوراً في عالم تربية الخيول العربية الأصيلة.. هذا العالم الجميل والأنيق والراقي.

إذا اخترنا القوة كسمة رئيسية لشخصيتك يمكن أن تعزى إلى قدرتك في أن تكوني سفيرة الخيول العربية بعد سنوات من هيمنة الذكور على هذا الدور.. فكيف اكتسبت الخبرة اللازمة لذلك؟

القوة وحدها ليست كافية لتكون السمة الرئيسية لشخصيتي؛ لأن ذلك يتعارض مع طبيعتي كامرأة؛ فالنساء في العادة يتصفن بالنعومة والرقة والحس المرهف، وحتى عند استغلالنا لهذه الصفات مقابل قوة الرجال لتحقيق أهدافنا فإن هذه الصفات تكمل خصائص المرأة الأنثوية المرهفة.

أما بالنسبة للمنصب، ففي اعتقادي أن حبي للمغامرة ورغبتي للظهور بأسلوب مختلف هما السببان الرئيسيان وراء خياري أن أصبح الرئيس والمدير العام لمركز الجواد العربي؛ لذلك فإنني أشكر الظروف التي شجعتني على الخوض في هذا المضمار حيث يرجع الفضل في ذلك إلى التغيير الذي مر به المجتمع الكويتي على مدى العقدين الماضيين، ولاسيما أن المرأة الكويتية أصبحت الآن شريكاً فعالاً في الحياة الاجتماعية والسياسية والاقتصادية في البلاد، وتمكنت من إثبات نفسها عندما تم منحها مناصب إدارية.

وماذا عن الخبرة؟

فيما يتعلق بموضوع الخبرة، فمن أكثر الأمور أهمية فيمن يقع عليه الاختيار لتكليفه مهام ومسئوليات إدارة المركز أن يتحلى بمهارات شخصية وحب في طبيعته للخيول، بالإضافة إلى القدرة على مواجهة التحديات التي قد تواجهه بأسلوب خلاق. وقد كان مركز الحصان العربي قضية وطنية بالنسبة لي؛ لأن الفروسية في الكويت قطعت شوطاً كبيراً من التألق واعتبرت مثالاً يحتذى في المنطقة، ولكن للأسف مرت مسيرتها في فترة شحب فيها هذا التألق وخف وهجه، وخطفت منه الأضواء بلدان لم يسبق أن كان لها الخبرة ولا التأثير في عالم الفروسية.

الجميع في المركز يدرك شغفي ورؤيتي لإعادة مكانة الكويت على الساحة العالمية للفروسية العربية؛ ولهذا السبب تم اختياري لهذا المنصب، بالإضافة إلى تجربتي المعمقة في تربية الخيول ومشاركتي الفاعلة في نشاطات المركز بسبب علاقتي مع إدارتها. وأعتقد أن التغييرات التي شهدها المركز دليل على نجاحه. لذلك أتقدم بالشكر إلى القيمين جميعهم على ثقتهم بي.

ماذا يعني لك مركز الخيل العربي؟

المركز هو مشروع وطني، مثل المتحف الوطني، مع استخدامه لمجموعة مختلفة من الأدوات. مركز الخيل العربي اليوم، هو الجهة التي يقع على عاتقها مسئولية تربية واستيلاد سلالات الخيول العربية الأصيلة التي تملكها الدولة، ويتم ذلك بالتنسيق مع مجموعة متنوعة من السلطات في جميع أنحاء البلاد، ونحن مسؤولون عن التهجين وصيانة نسب وسلالات هذه الخيول الأصيلة.

علاقتك مع الخيول العربية طويلة ومليئة بالعاطفة، ولا يمر يوم دون أن تقومي بجولة على صهوات هذه المخلوقات الرائعة.. فمتى بدأت تلك العلاقة وما سببها؟

تعلقت بالخيول منذ نعومة أظفاري وفي سن مبكرة جداً، وأنا مدينة بحبي للخيول العربية لجدي، سمو أمير البلاد الشيخ صباح الأحمد وإلى والدتي الشيخة سلوى رحمها الله. وكان لخالي الشيخ حمد – أيضاً – دور كبير حيث دأب على اصطحابي لسباقات الخيل التي كان شديد الحماس لها.

The relationship you have with Arab equines is long and full of passion, and there isn't a day that goes by without you taking a ride on these magnificent creatures. When and why did it all start?

I became attached to horses at a very young age, and I owe my love for Arab horses to my grandfather, H.H. the Amir Sheikh Sabah Al Ahmad and to my mother Sheikha Salwa, may God rest her soul. My uncle also played a huge role and always took me to horseraces, which he was very passionate about.

Your relationship with Judy Forbes – one of the world's most renowned horse breeders – nearly ended on first contact. Why?

When I called Judy Forbes requesting to purchase one of her farm studs, she said that before there would be any agreement on a sale, she would request me to read four of her books on horses. I felt angry at first, but I decided to read the books, after which I realized just how much she loved horses as well as found them an invaluable source of information. Thereafter, she became my role model, because what she has been able to achieve in the equestrian world, thanks to her love and passion for horses, has made her one of the world's most well known breeders. She also deserves a lot of credit for maintaining the Arab breed; after acquiring a collection of pure breeds from Egypt, she took them to the United States and continued to maintain their lineage. Without her, some of these breeds would have disappeared.

Which of your Arab studs is your favourite? Which are you proud of the most?

The horse that is closest to my heart is Osiron, because when I decided to buy him, many horse owners told me not to. Deep down inside, however, I was convinced that he was a good stud, and my instincts were right. As for the mare that I am most proud of, it has to be Bashasha, because she has produced plenty of horses that have helped expand the Bait Al Arab collection.

مع جودي فوربس – واحدة من مربيات
ثر شهرة في العالم – انتهت تقريباً مع
اذا؟

ي جودي فوربس رغبة مني في شراء أحد
ها، وقالت إنه وقبل أن يكون هناك أي
بيع بيننا – يتوجب عليّ أن أقرأ أربعة كتب
ا عن الخيل.. شعرت بالضيق في البداية،
بعد ذلك أن أقرأ الكتب، ثم أدركت مدى
وكذلك وجدت أن هذه الكتب هي مصدر
ات. لذلك بعد هذه الحادثة، أصبحت
نموذجاً أقتدي به، لأن ما استطاعت
لم الفروسية بفضل حبها وشغفها
ا واحدة من أشهر مربيات الخيول في
ا الفضل الذي تستحق عليه التقدير في
ة الخيول العربية، فبعد حصولها على
لالات النقية من مصر، قامت بنقلها إلى
الولايات المتحدة واستمرت في المحافظة على نسبها ولولا جهودها لاختفت بعض هذه السلالات.

أي من الخيول العربية التي تملكينها هو المفضل لديك وتفخرين بامتلاكه أكثر من غيره؟

الحصان الأقرب إلى قلبي هو سيريوس، لأنه عندما قررت أن أقتنيه، لم يشجعني العديد من مربي الخيل على هذا القرار؛ وبالرغم من عدم تشجيع من حولي، كنت مقتنعة بأنه حصان جيد، وكان حدسي صادقاً. أما بالنسبة للفرس التي أفخر بها كثيراً فهي بشاشة، لأنها أنتجت الكثير من الخيول التي ساعدت على توسيع مجموعة بيت العرب.

Tell us a bit about your taste in fashion.

I love to acquire unique and timeless pieces, either in limited edition or custom made, so that they may live with me forever. I try not to pay too much attention to the brands, although I do find Sloane Street in London relatively irresistible sometimes. However, things that may be in style now may become outdated very quickly, which is why I prefer to find items that will stand the test of time. Fashion does mean a lot to me, and I use it as a form of creative expression – I don't like to imitate, I like to innovate. We all come in different shapes and sizes, and we have to adapt our sense of fashion according to our bodies, characters, occasions and personal style. It is futile to follow what is on the catwalk blindly.

How would you describe your style ?

Exotic, sophisticated, classic and discreet.

Away from horses, how do you occupy your time ?

I love traveling and the two cities that I constantly visit and can never tire of are London and Cairo.

Who would you say has had the most influence on your personality ?

The personality of Sheikh Hamad, my uncle. He is a commanding man who built himself independently and away from politics and in spite of his stern personality in front of others, he has a different side, which is kinder and gentler.

What is your lifelong vision ?

To continue the efforts to move forward with Bait Al Arab and I would like to thank H.H. the Amir of Kuwait for his constant financial and moral support for Arab horses in general and for the Arab Horse Center in particular.

وعلى جانب مهم آخر من حياتك.. حدثينا قليلاً عن ذوقك في الموضة؟

أحب اقتناء القطع النادرة والفريدة، أحاول عدم الالتفات كثيراً إلى العلامات التجارية، وفي بعض الأحيان أجد نفسي عاجزة عن مقاومة سحر وجاذبية شارع سلون في لندن. ومع ذلك، فإن ما يتربع على قمة الموضة في الوقت الحالي قد يفقد بريقه سريعاً ويصبح من الماضي وبلا قيمة، ولهذا السبب أنا أفضّل العثور على العناصر التي سوف تتغلب على اختبار الزمن والتقادم. الموضة تعني الكثير بالنسبة لي، وأنا مرتبطة بها كشكل من أشكال التعبير الإبداعي. وبمقدار عدم حبي للتقليد، فإنني أحب الابتكار. نحن نتباين في أحجامنا وقياساتنا، ويجب علينا أن نكيف إحساسنا بالموضة والأزياء وفقاً لأجسامنا، مناسباتنا، صفاتنا، وأسلوبنا الشخصي؛ فمن غير المجدي أن نلحق بما يعرض على منصات عروض الأزياء ونطبقه تطبيقاً أعمى فقط لأنه الموضة.

كيف تصفين أسلوبك في الموضة؟

غريبة راقية، كلاسيكية ورصينة.

ما هواياتك الأخرى؟

الرسم وجمع القطع الفنية النادرة، خاصة تلك التي تظهر وتعكس جمال وروعة الخيول العربية. أيضاً أحب الفن الاستشراقي، وأحب صيد السمك.

بعيداً عن الخيول، كيف يمكنك أن تشغلي وقتك؟

أحب السفر واثنتين من المدن أزورهما باستمرار، ولا يمكن أن أغير عادتي بتكرار زيارتهما هما لندن والقاهرة.

لمن يعود التأثير الأكبر على شخصيتك؟

شخصية الشيخ حمد، خالي. فهو الرجل القائد الذي بنى نفسه بشكل مستقل وبعيداً عن السياسة. وعلى الرغم من شخصيته الصارمة أمام الآخرين، فإن لديه جانباً مختلفاً، وهو أرحم وألطف.

أخيراً ما رؤيتك المقبلة؟

عودة مشروع بيت العرب بعد أن تم إيقافه من قبل مجلس الأمة. نواصل جهودنا ولن نتوقف حتى تكتمل كافة مقومات مزرعة تربية الخيول. وأود أن أشكر صاحب السمو أمير البلاد على دعمه المادي والمعنوي المستمرين للخيول العربية بشكل عام ولمركز الخيل العربية على وجه الخصوص.

DISTINCTION & ROYALTY

"غريبة.. راقية.. كلاسيكية ورصينة
هكذا تكون فلسفتي للموضة"